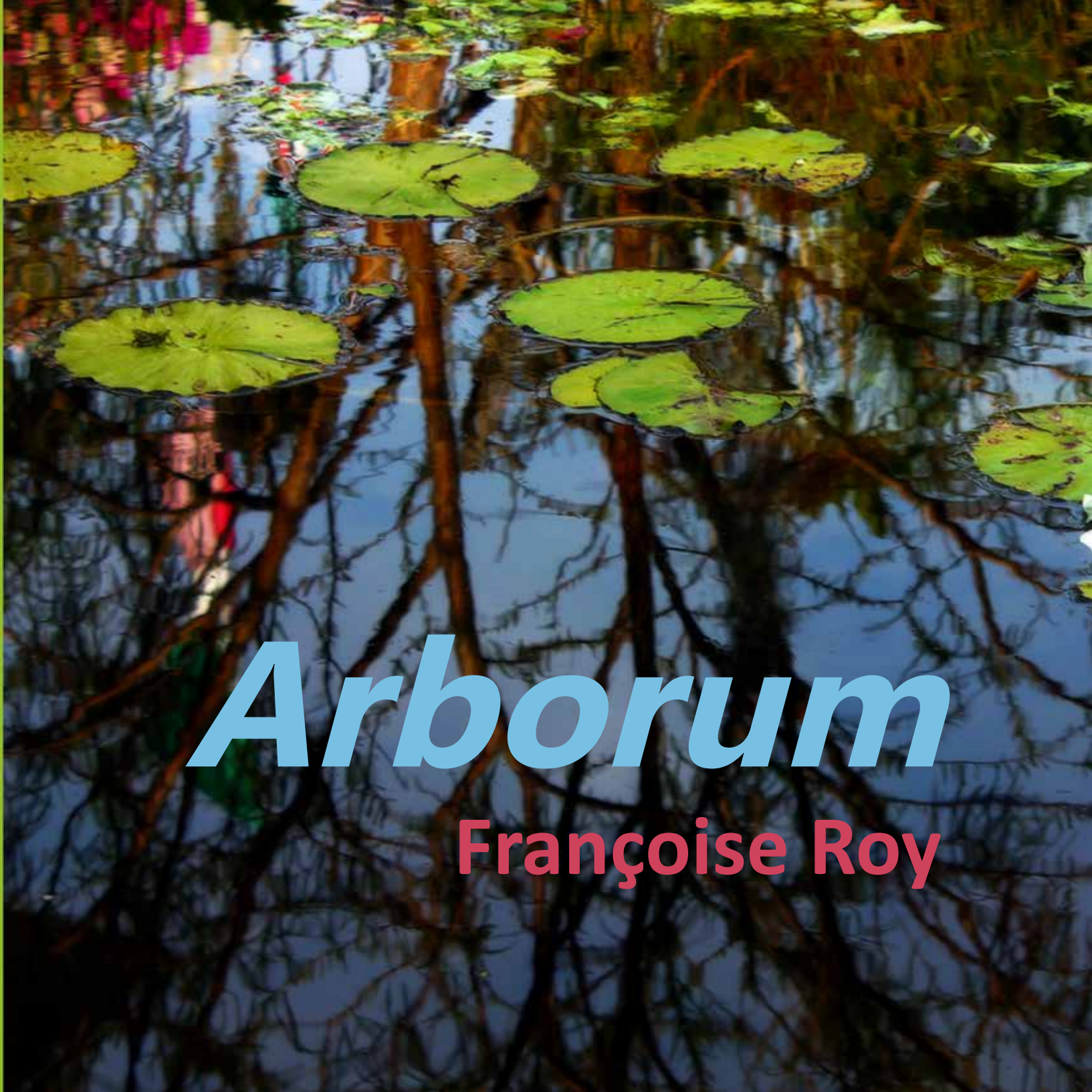


A photograph of a pond with several green lily pads floating on the water. The water is dark and reflects the surrounding trees and a person in a red shirt. The text 'Arborum' is overlaid in a large, light blue, italicized font.

Arborum

Françoise Roy



D.R. © Françoise Roy
D.R. © El Cálamo Editorial

Arborum es una edición digital independiente
del Cálamo Editorial.

Las imágenes y los textos son propiedad
de la autora. No está permitida la
reproducción total o parcial de este libro,
ni su tratamiento informático, ni la
transmisión por cualquier medio, ya sea
electrónico, mecánico, por fotocopia, por
registro u otros métodos, sin el permiso
por escrito de los titulares de derechos de
registro.

Este libro fue publicado en septiembre de 2021
Guadalajara, Jalisco, México

www.elcalamo.com

jac@elcalamo.com

Registro en Trámite



A lock of hair in the sky / Un mechón de pelo en el cielo / Une mèche de cheveux dans le ciel

Yinchuan (Ningxia), China
Yinchuan (Ningxia), China
Yinchuan (Ningxia), Chine



Autumn fantasy / Fantasía otoñal / Fantaisie d'automne

Trois-Rivières (Quebec), Canada

Trois-Rivières (Quebec), Canadá

Trois-Rivières (Québec), Canada



Duster in the sky / Plumero en el cielo / Plumeau céleste

Boca de Tomatlan (Jalisco), Mexico
Boca de Tomatlán (Jalisco), México
Boca de Tomatlan (Jalisco), Mexique



My early bloom / Mi floración temprana / Ma fleuraison hâtive

Mexico City, Mexico
Ciudad de México, México
Mexico, Mexique



Bare till next month / Deshojado hasta el próximo mes / Dénudé jusqu'au mois prochain

Topkapi Palace (Istanbul), Turkey
Palacio de Topkapi (Estambul), Turquía
Palais de Topkapi (Istanbul), Turquie



Christmas trees in the summer / Árboles de Navidad en verano / Sapins de Noël en été

Victoria (British Columbia), Canada

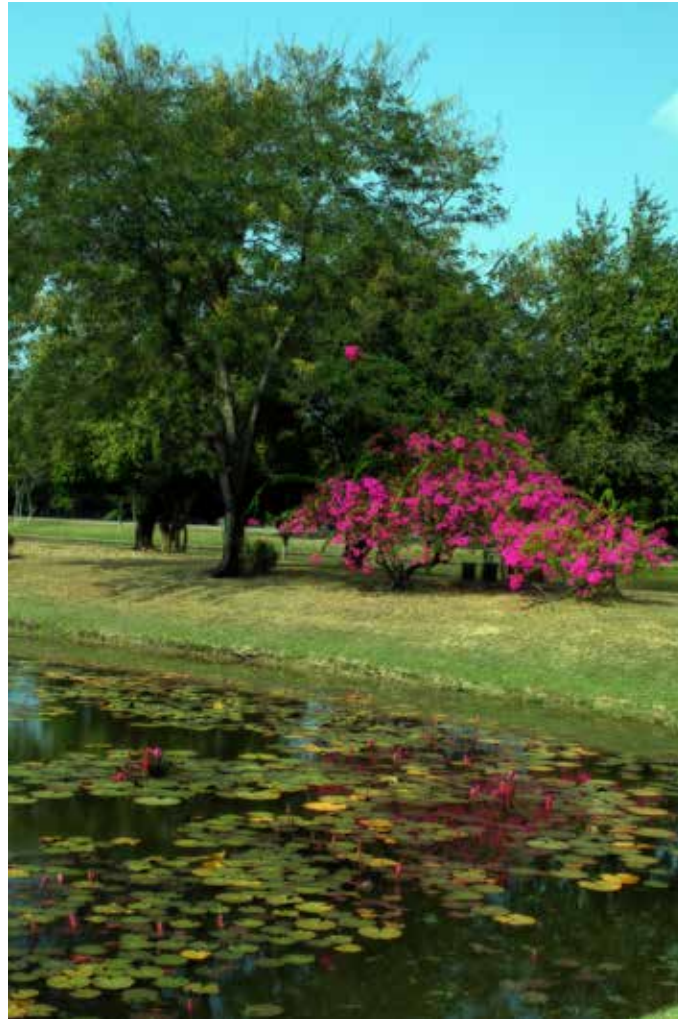
Victoria (Columbia Británica), Canadá

Victoria (Colombie-Britannique), Canada



Eyes in bark / Ojos en la corteza / Des yeux dans l'écorce

Beijing, China
Beijing, China
Beijing, Chine



A pond where to meditate / Un estanque donde meditar / Un étang pour la méditation

Sukhothai Thani, Thailand
Sukhothai, Tailandia
Sukothai, Thaïlande



Fall specimen / Espécimen de otoño / Spécimen d'automne

Quebec city (Quebec), Canada
Ciudad de Quebec (Quebec), Canadá
Ville de Québec (Québec), Canada



Columns supporting the sky / Columnas soportando el cielo / Colonne supportant le ciel

Vancouver (British Columbia), Canada

Vancouver (Columbia Británica), Canadá

Vancouver (Colombie-Britannique), Canada



Four adult coconut trees / Tres cocoteros adultos / Trois cocotiers adultes

Nuevo Vallarta (Nayarit) Mexico
Nuevo Vallarta (Nayarit) México
Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexique



Misty day for misty souls / Día brumoso para almas brumosas / Journée brumeuse pour des âmes brumeuses

Agra (state of Uttar Pradesh), India
Agra (estado de Uttar Pradesh), India
Agra (état de l'Uttar Pradesh), Inde



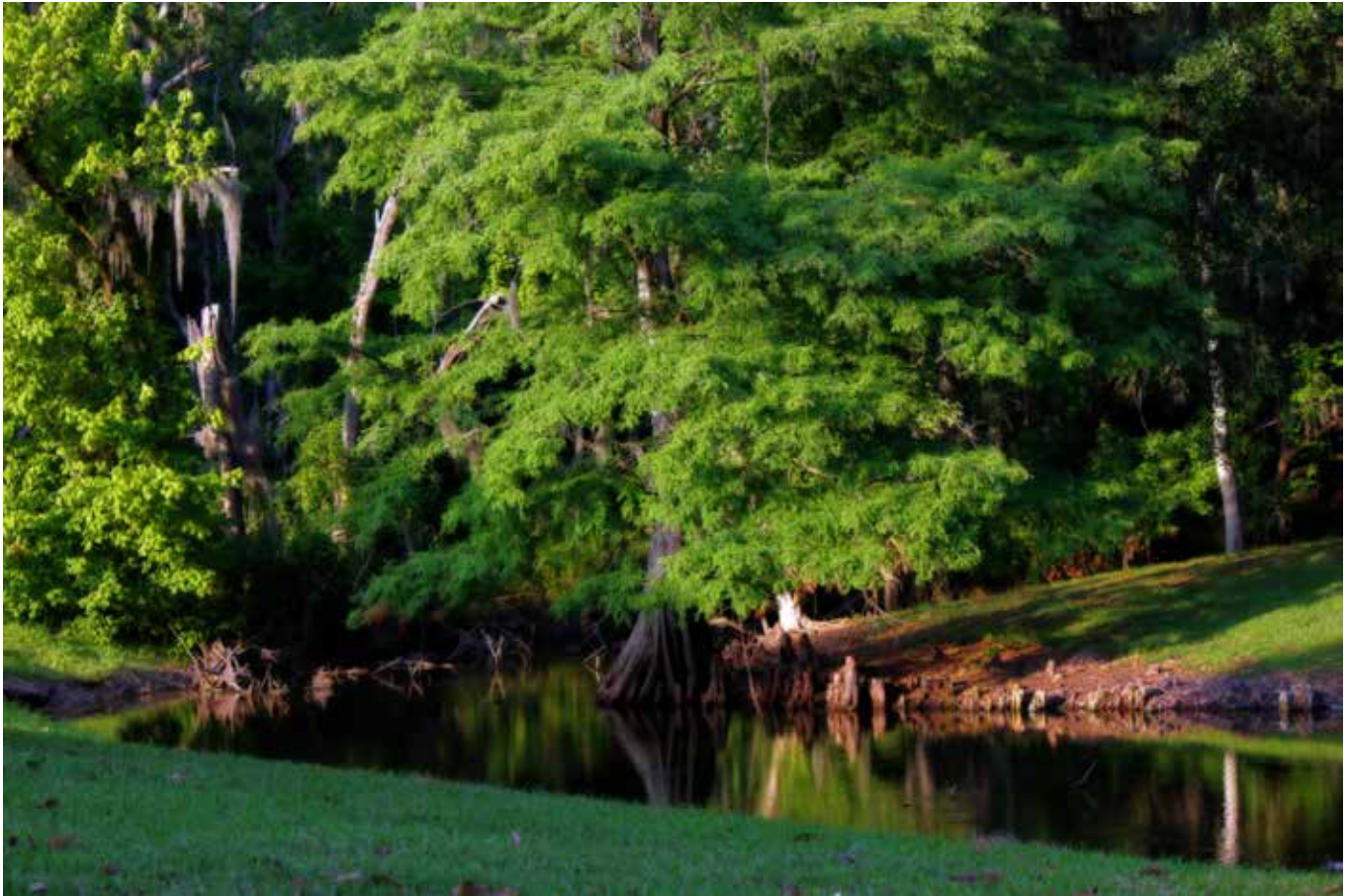
Happy they did not chop us down / Felices de que no nos cortaron / Heureux de ne pas être abattus

Los Angeles (California), United States
Los Ángeles (California), Estados Unidos
Los Angeles (Californie), États-Unis



Angel protecting several houses / Un ange protégeant plusieurs maisons / Un ángel protegiendo varias casas

San Ignacio (Nayarit), Mexico
San Ignacio (Nayarit), México
San Ignacio (Nayarit), Mexique



Green, green, my heart is green / Verde, que verde es mi corazón / Vert, vert, mon coeur est vert

Gainesville (Florida), United States
Gainesville (Florida), Estados Unidos
Gainesville (Floride), États-Unis



Prickly carpet / Tapete con espinas / Moquette avec éperons

Near San Pedro Lagunillas (Nayarit), Mexico

Cerca de San Pedro Lagunillas (Nayarit), México

Près de San Pedro Lagunillas (Nayarit), Mexique



Araucaria Heterophylla

El Salto (Jalisco), Mexico

El Salto (Jalisco), México

El Salto (Jalisco), Mexique



Flamboyant splendor / Esplendor del flamboyán / Splendeur du flamboyant

Ocotlan (Jalisco), Mexico
Ocotlán (Jalisco), México
Ocotlan (Jalisco), Mexique



Could be mustard fields / À tout hasard, des champs de moutarde / Podrían ser cultivos de mostaza

Near Udaipur (Rajasthan), India
Cerca de Udaipur (Rajastán), India
Près d'Udaipur (Rajasthan), Inde



Darkness sets in / Desciende la oscuridad / La noirceur qui descend

Beijing, China

Beijing, China

Beijing, Chine



I only blush in the fall / Je ne rougis qu'en automne / Sólo me ruborizo en otoño

Montreal (Quebec), Canada
Montreal (Quebec), Canadá
Montréal (Québec), Canada



Just bring your bathing suit / N'empportez que votre maillot de bain / Sólo lleven su traje de baño

Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexico
Nuevo Vallarta (Nayarit), México
Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexique



I rose that high to touch the sky / J'ai autant poussé pour toucher le ciel / Crecí así de alto para tocar el
cielo

Morelia (Michoacan), Mexico
Morelia (Michoacán), México
Morelia (Michoacan), Mexique

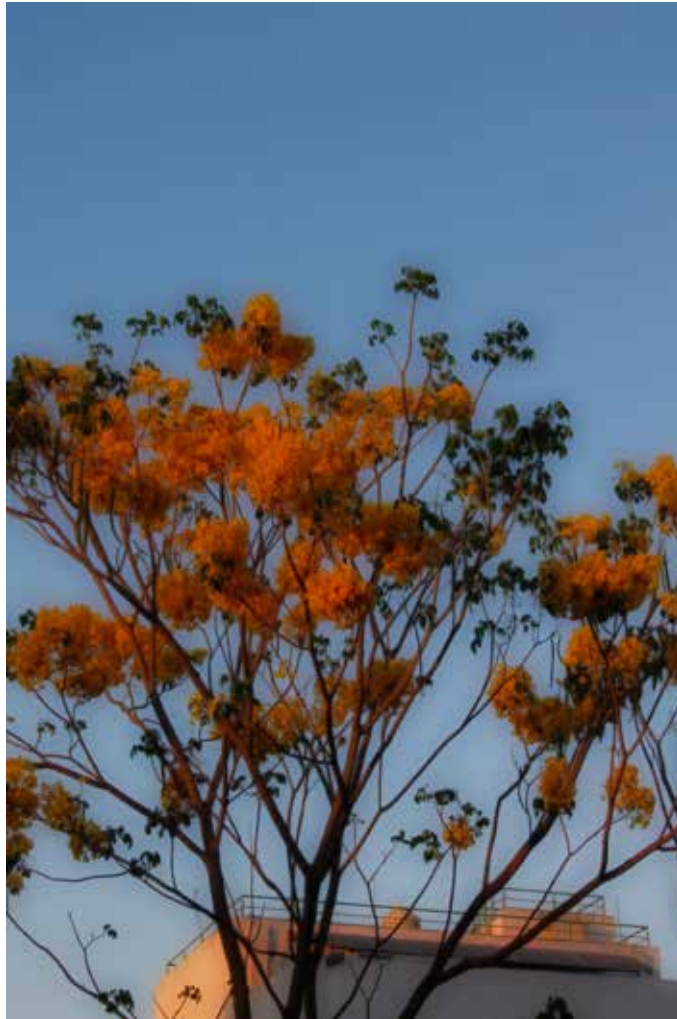


Hills with vegetal inhabitants / Collines habitées par des végétaux / Colinas con habitantes vegetales

Near Tequila (Jalisco), Mexico

Near Tequila (Jalisco), México

Near Tequila (Jalisco), Mexique



Dim light makes me more orange than I really am / La lumière tamisée me rend encore plus orangé que je
ne le suis vraiment / La luz tenue me hace más anaranjado que lo soy en realidad

Aguascalientes (Aguascalientes), Mexico
Aguascalientes (Aguascalientes), México
Aguascalientes (Aguascalientes), Mexique



Forest path / Sentier forestier / Sendero forestal

Ichetucknee State Park (Florida), United States

Parque estatal Ichetucknee (Florida), Estados Unidos

Parc régional Ichetucknee (Floride), États-Unis



Roots as branches / Raíces que ramas / Racines pour branches

New Delhi, India
Nueva Delhi, India
New Delhi, Inde



Reaching high / Hauteur à portée de la main / Alcanzando las alturas

Guanajuato (Guanajuato), Mexico

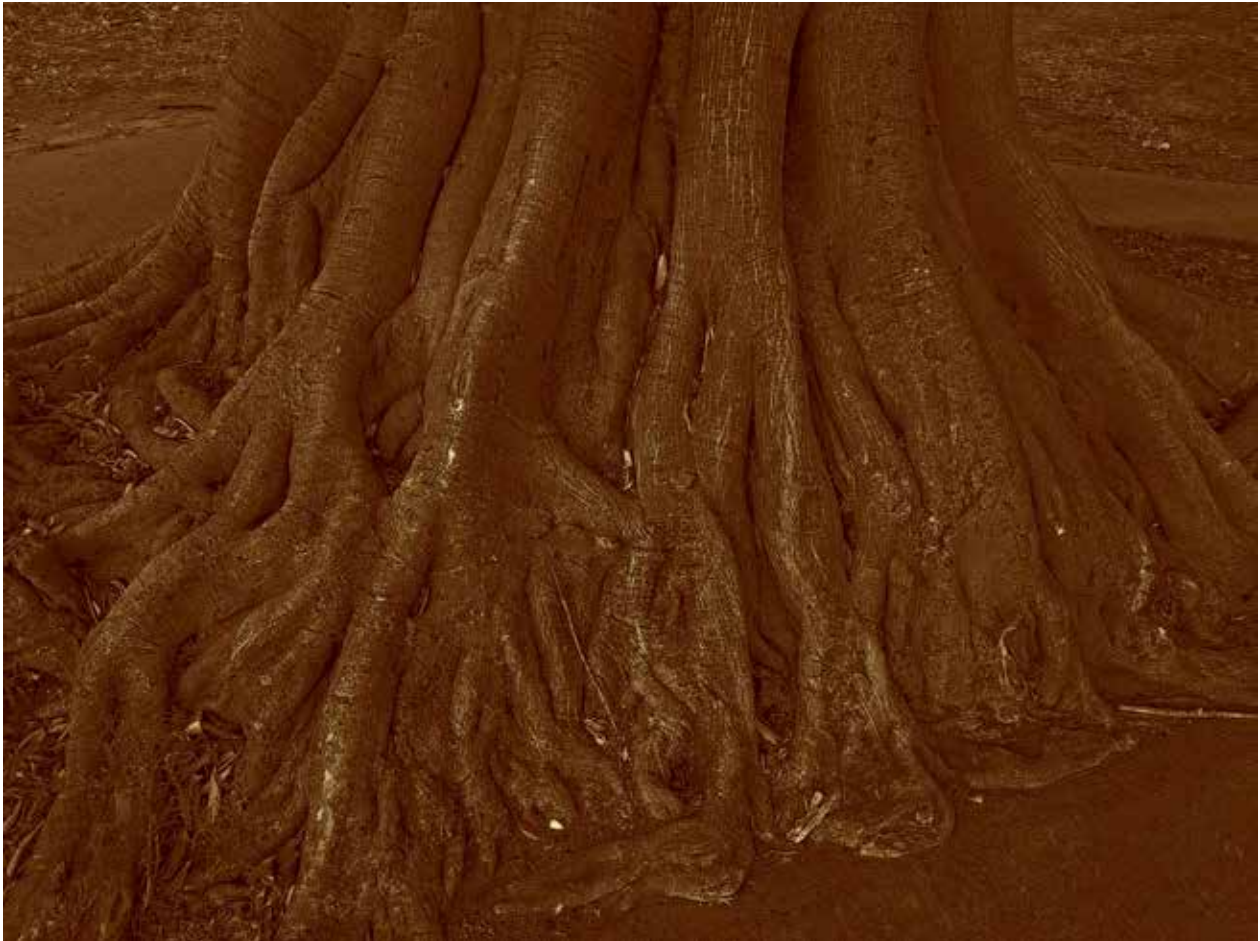
Guanajuato (Guanajuato), México

Guanajuato (Guanajuato), Mexique



Pink playing with blue / Le rose qui joue avec le bleu / Rosa jugando con azul

Ajijic (Jalisco), Mexico
Ajijic (Jalisco), México
Ajijic (Jalisco), Mexique



Squid-like / Cherchez la pieuvre / Un toque de pulpo

Bucerias (Nayarit), Mexico

Bucerías (Nayarit), México

Bucerias (Nayarit), Mexique



Colors in a merry-go-round / Carrousel de couleurs / Carrusel de colores

Yinchuan (Ningxia), China

Yinchuan (Ningxia), China

Yinchuan (Ningxia), Chine



Leaves and flowers / Feuilles et fleurs / Hojas y flores

Guadalajara (Jalisco), Mexico
Guadalajara (Jalisco), México
Guadalajara (Jalisco), Mexique



Hairy tree with Spanish moss / Arbre hirsute avec mousse espagnole / Árbol peludo con musgo español

Gainesville (Florida), United States of America

Gainesville (Florida), Estados Unidos

Gainesville (Floride), États-Unis



Maple tree on fire / Érable en feu / Arce en llamas

Trois-Rivières (Quebec), Canada

Trois-Rivières (Québec), Canadá

Trois-Rivières (Québec), Canada



Spiritual trees / Arbres spirituels / Árboles espirituales

Topkapi Palace (Istanbul), Turkey
Palacio de Topkapi (Estambul), Turquía
Palais de Topkapi (Istanbul), Turquie



If the sky had veins / Si le ciel avait des veines / Si el cielo tuviese venas

San Francisco (Nayarit), Mexico

San Francisco (Nayarit), México

San Francisco (Nayarit), Mexique



When the light is perfect / Quand la lumière est parfaite / Cuando la luz es perfecta

Colima (Colima), Mexico
Colima (Colima), México
Colima (Colima), Mexique

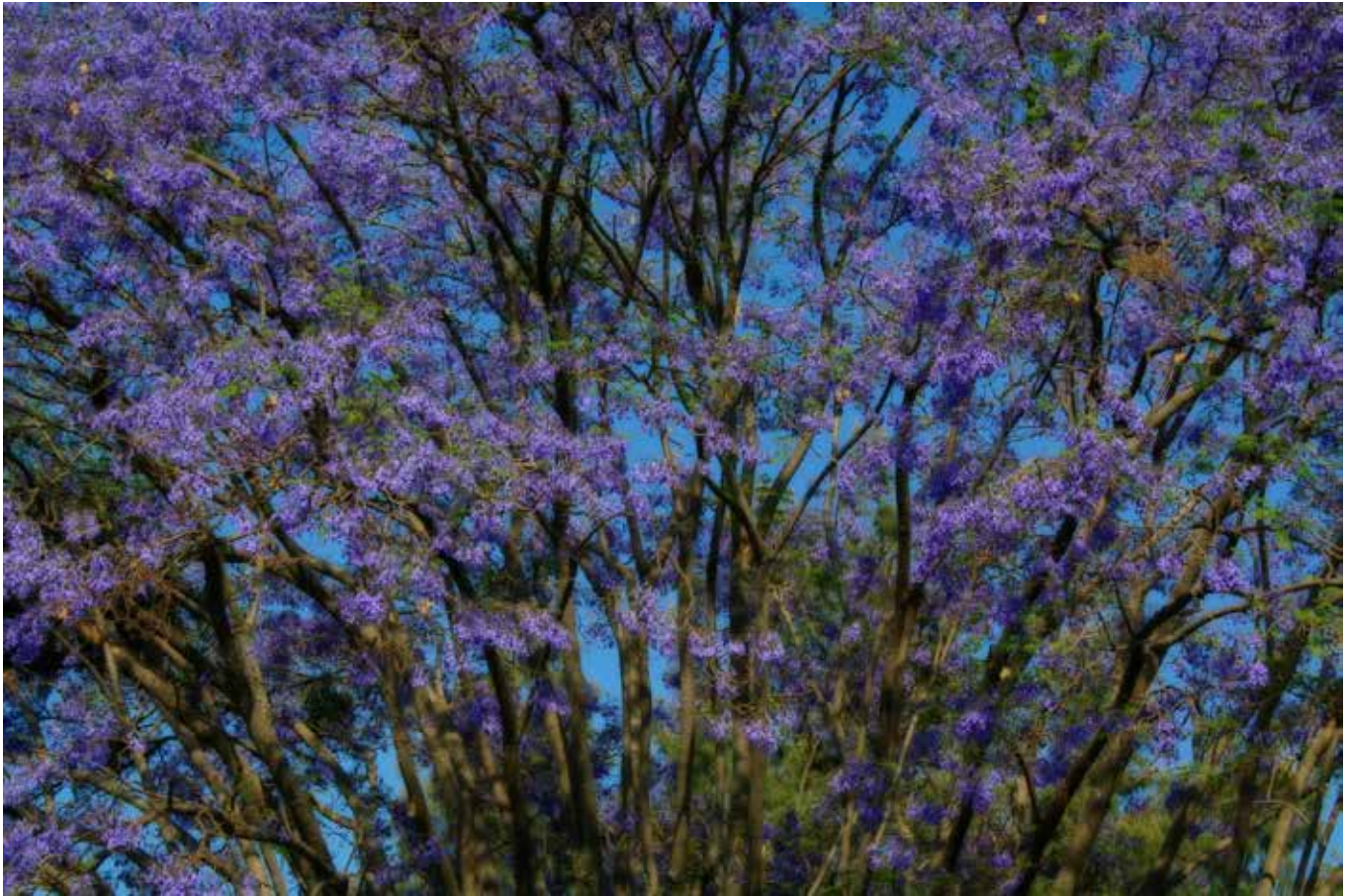


Would not want to be lost here / Quelle frousse que de se perdre ici / No quisiera uno perderse aquí

El Calafate (Santa Cruz), Argentina

El calafate (Santa Cruz), Argentina

El Calafate (Santa Cruz), Argentine



Violet fireworks / Feux d'artifice violets / Fuegos de artificio en violeta

Zapotlanejo (Jalisco), Mexico
Zapotlanejo (Jalisco), México
Zapotlanejo (Jalisco), Mexique



The sun like an eye / Le ciel comme un œil / El cielo como un ojo

Saint-Jean-Port-Joli (Quebec), Canada

Saint-Jean-Port-Joli (Quebec), Canadá

Saint-Jean-Port-Joli (Québec), Canada



Jungle mist / Bruine de la jungle / Selva neblinosa

Las Nubes (Chiapas), Mexico
Las Nubes (Chiapas), México
Las Nubes (Chiapas), Mexique



Way South / Extrême Sud / Sur del Sur

Colonia del Sacramento, Uruguay



An army of coconut trees with no weapons / Une armée de cocotiers sans armes / Huestes inermes de cocoteros

Phra Nakhon Si Ayutthaya, Thailand
Phra Nakhon Si Ayutthaya, Tailandia
Phra Nakhon Si Ayutthaya, Thaïlande



Olives will come / Les olives viendront plus tard / Vendrán aceitunas

Cannes (Maritime Alps), France

Cannes (Alpes Marítimos), France

Cannes (Alpes Maritimes), France



Cloud dressed with yellow lace / Nuage tout de dentelle jaune vêtu / Nube vestida de encaje amarillo

Ixtlahuacan de los membrillos (Jalisco), Mexico
Ixtlahuacán de los membrillos (Jalisco), México
Ixtlahuacan de los membrillos (Jalisco), Mexique



Pond with a guard on duty / Étang avec son gardien de service (estaque con su guardia de turno)

Gainesville (Florida), United States
Gainesville (Florida), Estados Unidos
Gainesville (Floride), États-Unis



Canopy in black and white / Canopée en noir et blanc / Toldo de follaje en blanco y negro

Near Guayabitos (Nayarit), Mexico
Cerca de Guayabitos (Nayarit), México
Près de Guayabitos (Nayarit), Mexique



The wind makes me swing / Le vent me fait danser / Remolino de viento

La Boquita Beach (Diriamba), Nicaragua

Playa La Boquita (Diriamba), Nicaragua

Plage de La Boquita (Diriamba), Nicaragua



The basilica and its tree / La basilique et son arbre / La basílica y su árbol

Jala (Nayarit), Mexico
Jala (Nayarit), México
Jala (Nayarit), Mexique



Temporary clouds / Nuages temporaires / Nubes temporales

Plan de Barrancas (Jalisco), Mexico
Plan de Barrancas (Jalisco), México
Plan de Barrancas (Jalisco), Mexique



Bare and frosty / Effeuillé et givré / Despojado y escarchado

El Calafate (Santa Cruz), Argentina

El Calafate (Santa Cruz), Argentina

El Calafate (Santa Cruz), Argentine



Long-hair trees / Arbres chevelus / Árboles con melenas

Manzanillo (Colima), Mexico

Manzanillo (Colima), México

Manzanillo (Colima), Mexique



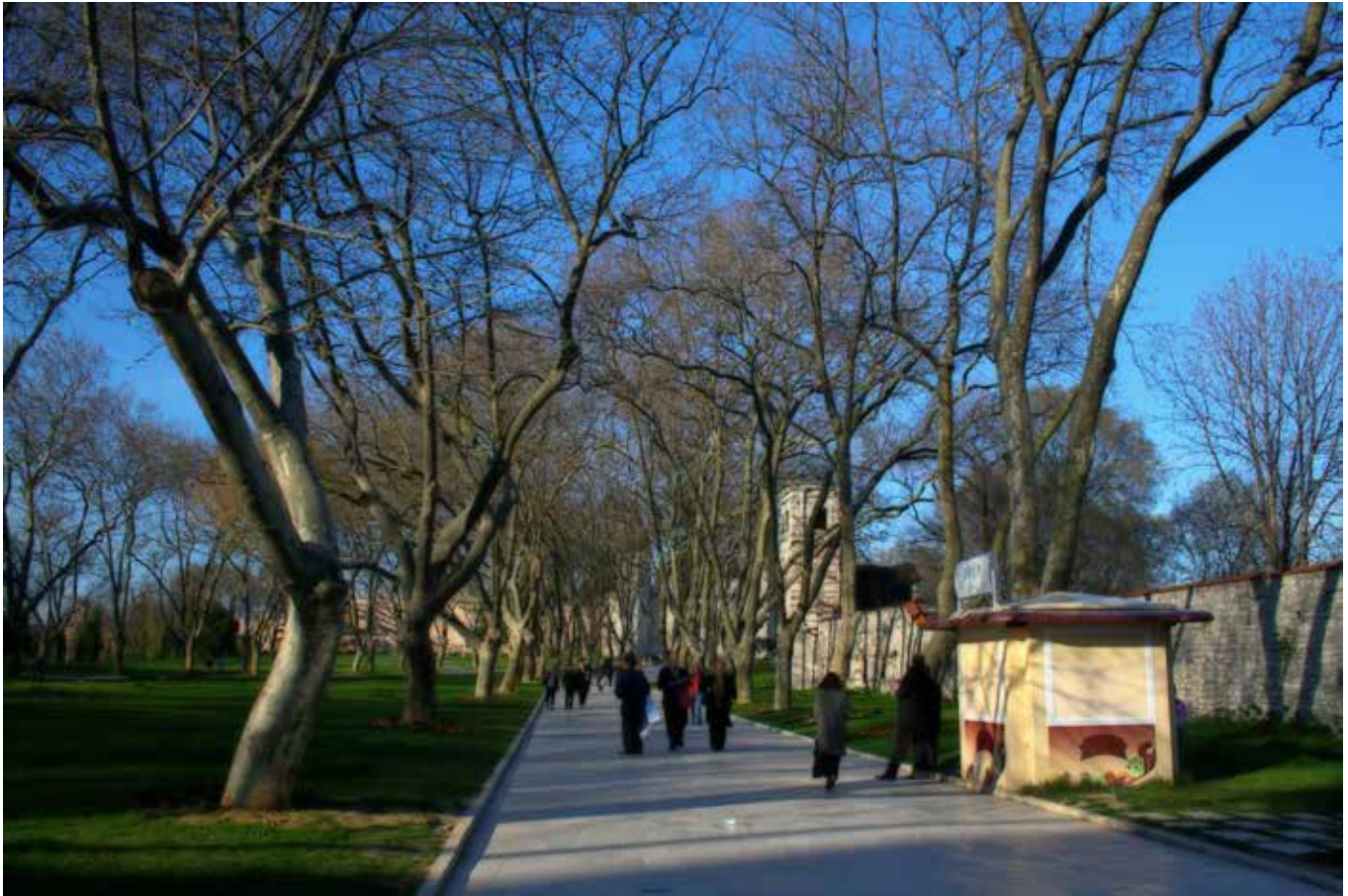
Green annunciation / Annonciation en vert / Anunciación en verde

Vancouver (British Columbia), Canada
Vancouver (Columbia Británica), Canadá
Vancouver (Colombie-Britannique), Canada



No knife to cut clouds / Pas de couteau à couper les nuages / Ningún cuchillo de cortar nubes

San Antonio Tlayacapan (Jalisco), Mexico
San Antonio Tlayacapan (Jalisco), México
San Antonio Tlayacapan (Jalisco), Mexique



Entering Topkapi / À l'entrée de Topkapi / Entrando a Topkapi

Topkapi Palace (Istanbul), Turkey
Palacio de Topkapi (Estambul), Turquía
Palacio de Topkapi (Istanbul), Turquie



Yinchuan in a nutshell / Yinchuan en deux mots / Yinchuan en dos palabras

Yinchuan (Ningxia), China

Yinchuan (Ningxia), China

Yinchuan (Ningxia), Chine



Dusk companions / Compagnons crépusculaires / Compañeros crepusculares

Zapopan (Jalisco), Mexico
Zapopan (Jalisco), México
Zapopan (Jalisco), Mexique



Tree bowing / Arbre exécutant une révérence / Árbol haciendo una reverencia

Near La Peñita de Jaltemba (Nayarit), Mexico
Cerca de la Peñita de Jaltemba (Nayarit), México
Près de La Peñita de Jaltemba (Nayarit), Mexique



Under the protection of coconut trees / À l'abri des cocotiers / Al amparo de las palmeras

Puerto Vallarta (Jalisco), Mexico
Puerto Vallarta (Jalisco), México
Puerto Vallarta (Jalisco), Mexique



The forest next to the glacier / La forêt encerclant le glacier / El bosque a un palmo del glaciar

El Calafate (Santa Cruz), Argentina

El Calafate (Santa Cruz), Argentina

El Calafate (Santa Cruz), Argentine



Paris will always be Paris / Paris sera toujours Paris / París siempre será París

Paris, France
París, Francia
Paris, France



Yellow burst / Explosion de jaune / Estallido en amarillo

Rincon de Guayabitos (Nayarit), Mexico
Rincón de Guayabitos (Nayarit), México
Rincon de Guayabitos (Nayarit), Mexique



Where are my leaves / Où donc sont passées mes feuilles / Dónde diablos están mis hojas

Near Magdalena (Jalisco), Mexico
Cerca de Magdalena (Jalisco), México
Près de Magdalena (Jalisco), Mexique



Branches touching heat / Branches touchant la chaleur / Ramas tocando calor

Tlajomulco de Zúñiga (Jalisco), Mexico
Tlajomulco de Zúñiga (Jalisco), México
Tlajomulco de Zúñiga (Jalisco), Mexique



Trees in love / Arbres en amour / Árboles enamorados

Ahualulco de Mercado (Jalisco), Mexico
Ahualulco de Mercado (Jalisco), México
Ahualulco de Mercado (Jalisco), Mexique



Sun-burned ravine / Ravin brûlé au soleil / Barranco quemado por el sol

Near La Venta del Astillero (Jalisco), Mexico

Cerca de La Venta del Astillero (Jalisco), México

Près de La Venta del Astillero (Jalisco), Mexique



We shed leaves but we are alive / Effeuillés mais vivants / Deshojados pero vivos

Jala (Nayarit), Mexico
Jala (Nayarit), México
Jala (Nayarit), Mexique



Sunset in paradise / Coucher de soleil au paradis / Atardecer en el paraíso

Acapulco (Guerrero), Mexico

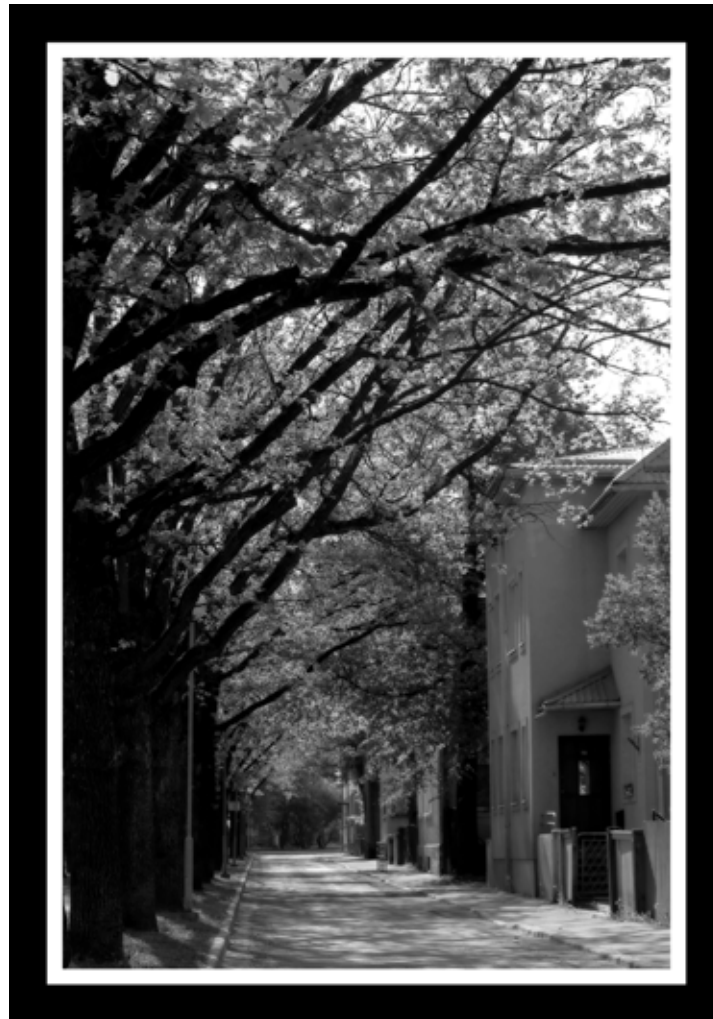
Acapulco (Guerrero), México

Acapulco (Guerrero), Mexique



My upper half / Ma moitié supérieure / Mi mitad de arriba

El Salto (Jalisco), Mexico
El Salto (Jalisco), México
El Salto (Jalisco), Mexique



Midday in Tartu / Midi à Tartu / Mediodía en Tartu

Tartu, Estonia

Tartu, Estonia

Tartu, Estonie



A fat one / Dodu / Uno que es rollizo

Jocotepec (Jalisco), Mexico
Jocotepec (Jalisco), México
Jocotepec (Jalisco), Mexique



October in Mauricie / Octobre en Mauricie / Octubre en La Mauricie

Mauricie National Park (Quebec), Canada
Parque Nacional de la Mauricie (Quebec), Canadá
Parc National de la Mauricie (Québec), Canada



Stupa with its protector / Stoupa avec son protecteur / Estupa con su protector

Phra Nakhon Si Ayutthaya, Thailand
Phra Nakhon Si Ayutthaya, Tailandia
Phra Nakhon Si Ayutthaya, Thaïlande



We could even reach higher / Nous pourrions même aller plus haut / Hasta podríamos llegar más alto

Mismaloya (Jalisco), Mexico

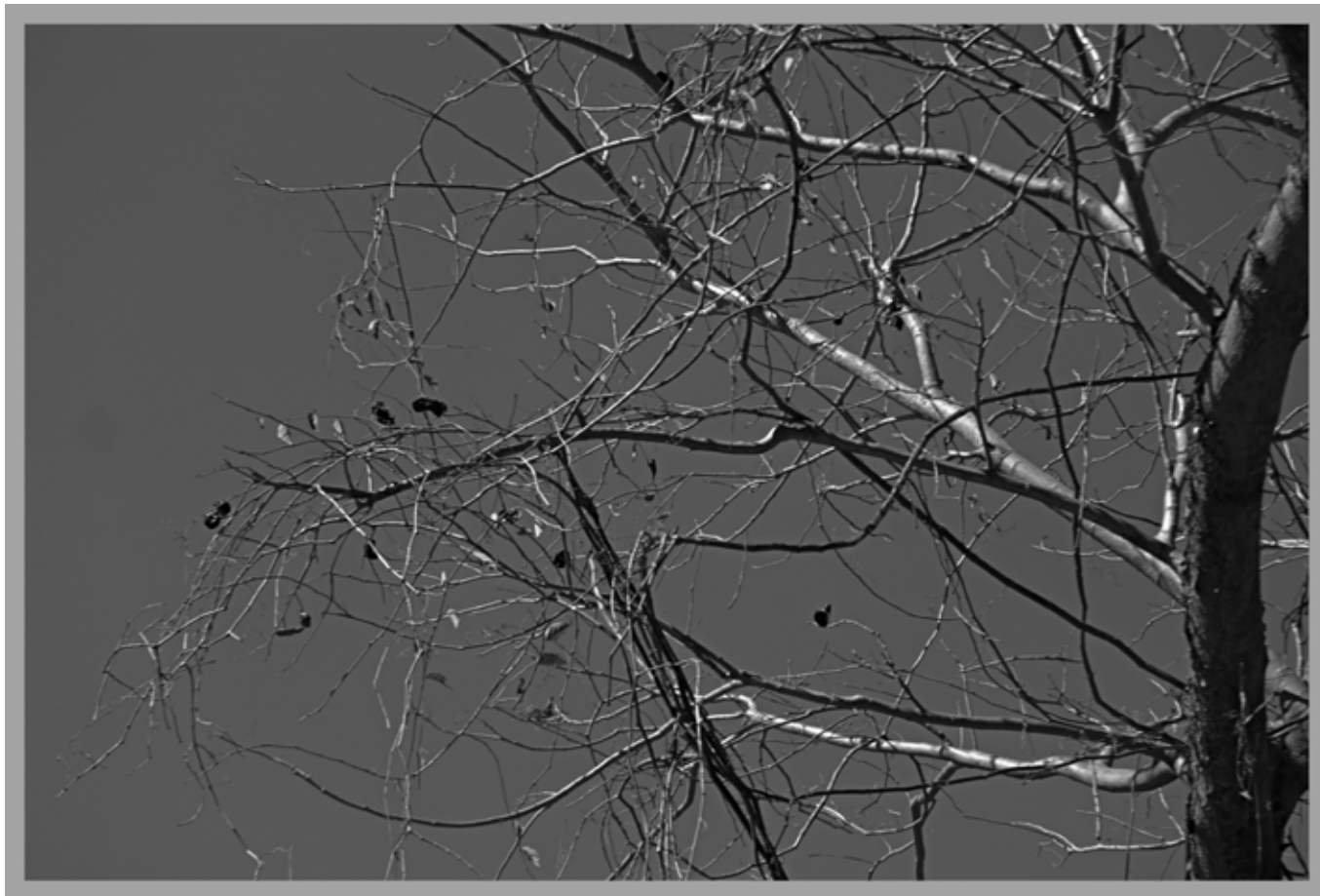
Mismaloya (Jalisco), México

Mismaloya (Jalisco), Mexique



Tree in jail / Arbre emprisonné / Árbol encarcelado

Guadalajara (Jalisco), Mexico
Guadalajara (Jalisco), México
Guadalajara (Jalisco), Mexique



Streaks of light / Rayons de lumière / Rayos de luz

Near San Pedro Lagunillas (Nayarit), Mexico
Cerca de San Pedro Lagunillas (Nayarit), México
Près de San Pedro Lagunillas (Nayarit), Mexique



Aquamarine in the fall / Aigue-marine d'automne / Aguamarina otoñal

Plitvice Lakes National Park, Croatia
Parque Nacional de los Lagos de Plitviče, Croacia
Parc National des Lacs de Plitvice, Croatie



Beach house with coconuts / Maison de plage avec cocotiers / Casa de playa con cocoteros

Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexico

Nuevo Vallarta (Nayarit), México

Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexique



Maguey field with a standing tree / Champs de salm-dicks avec un arbre qui se tient debout / Campo de magueyes con un árbol de pie

Countryside in the state of Hidalgo, Mexico
Campaña del estado de Hidalgo, México
Campagne dans l'Hidalgo, Mexique



Underwood / Sous-bois / Sotobosque

Vancouver (British Columbia), Canada

Vancouver (Columbia Británica), Canadá

Vancouver (Colombie-Britannique), Canada



The dance of branches / La danse des branches / La danza de las ramas

Ixtlan del Rio (Nayarit), Mexico
Ixtlán del Río (Nayarit), México
Ixtlan del Rio (Nayarit), Mexique



Sunny tree / Arbre ensoleillé / Árbol soleado

Guadalajara (Jalisco), Mexico

Guadalajara (Jalisco), México

Guadalajara (Jalisco), Mexique



Giant stairway / Escalier géant / Escalera gigante

Las Nubes (Chiapas), Mexico
Las Nubes (Chiapas), México
Las Nubes (Chiapas), Mexique



Yellow is my nature / Jaune jusqu'à la moelle / Amarillo hasta la médula

Chacala (Nayarit), Mexico

Chacala (Nayarit), México

Chacala (Nayarit), Mexique



Casa rosada

Buenos Aires, Argentina
Buenos Aires, Argentina
Buenos Aires, Argentine



Cottony moss / Mousse cotonneuse / Musgo algodónoso

Near Santa Maria del Oro (Nayarit), Mexico
Cerca de Santa María del Oro (Nayarit), México
Près de Santa Maria del Oro (Nayarit), Mexique



Branches touching blue / Branches touchant du bleu / Ramas tocando azul

Topkapi Palace (Istanbul), Turkey
Palacio de Topkapi (Estambul), Turquía
Palais de Topkapi (Istanbul), Turquie



Tall and slender they are / Grands et minces / Altos y delgados son ellos

Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexico
Nuevo Vallarta (Nayarit), México
Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexique



Contained fire / Feu sous contrôle / Fuego contenido

San Juan Cosala (Jalisco), Mexico
San Juan Cosalá (Jalisco), México
San Juan Cosala (Jalisco), Mexique



Chinese willow in the wind / Saule chinois dans le vent / Sauce chino en el viento

Beijing, China

Beijing, China

Beijing, Chine



My thorns will become eyes / Mis espinas se volverán ojos / Mes épines seront des yeux

Tequisquiapan (Querétaro), Mexico
Tequisquiapan (Querétaro), México
Tequisquiapan (Querétaro), Mexique



Tamed tree / Árbol domesticado / Arbre domestiqué

Tlaquepaque (Jalisco), Mexico

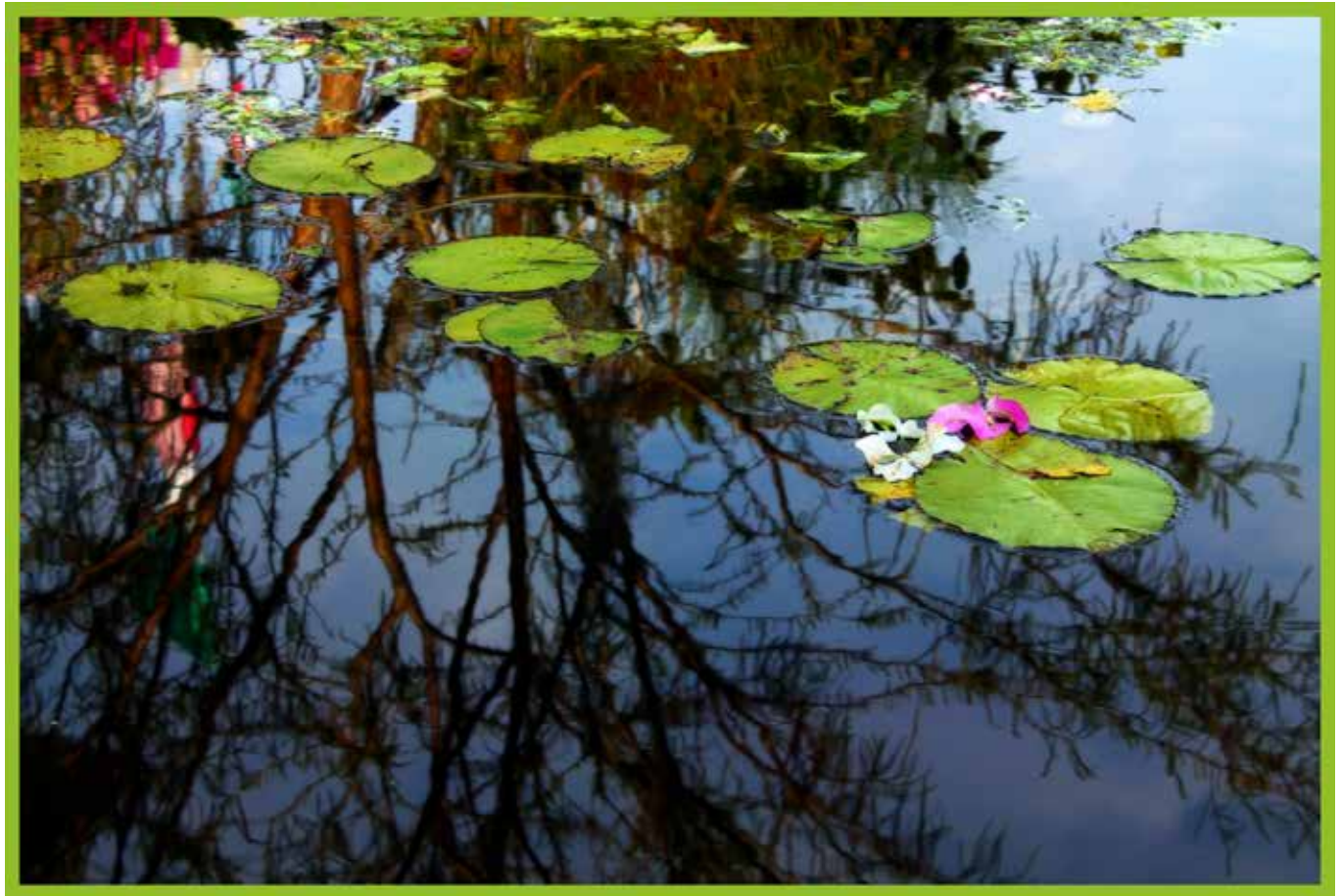
Tlaquepaque (Jalisco), México

Tlaquepaque (Jalisco), Mexique



White queens / Reinas blancas / Reines blanches

Bangkok, Thailand
Bangkok, Tailandia
Bangkok, Thaïlande



Floating marvels / Maravillas flotantes / Merveilles flottantes

Near El Tuito (Jalisco), Mexico
Cerca de El Tuito (Jalisco), México
Près d'El Tuito (Jalisco), Mexique



We soon will reach the sea / Pronto alcanzaremos el mar / Nous atteindrons bientôt la mer

Near Tiradero (Magdalena Department), Colombia
Cerca de Tiradero (Departamento de Magdalena), Colombia
Près de Tiradero (Département du Magdalena), Colombie



Fruits in the air / Frutas en vilo / Fruits dans les airs

Puerto Vallarta (Jalisco), Mexico

Puerto Vallarta (Jalisco), México

Puerto Vallarta (Jalisco), Mexique



Sleeping canoes / Canoas durmientes / Canots dormants

San Luis Soyatlan (Jalisco), Mexico
San Luis Soyatlán (Jalisco), México
San Luis Soyatlan (Jalisco), Mexique



A veil of fog / Un velo de bruma / Un voile de brume

Las Nubes (Chiapas), Mexico
Las Nubes (Chiapas), México
Las Nubes (Chiapas), Mexique



Food hunt / Caza de alimentos / Chasse aux aliments

Zihuatanejo (Guerrero), Mexico
Zihuatanejo (Guerrero), México
Zihuatanejo (Guerrero), Mexique



Patagonian delicatessen / Delicatessen en la Patagonia / Delicatessen en Patagonie

Bariloche (Rio Negro), Argentina

Bariloche (Río Negro), Argentina

Bariloche (Rio Negro), Argentine



Along the road in Nayarit / En camino por Nayarit / En route dans le Nayarit

Near Los Ayala (Nayarit), Mexico
Cerca de Los Ayala (Nayarit), México
Près de Los Ayala (Nayarit), Mexique



Languid canopy / Dosel lánguido / Canopée languide

Gainesville (Florida), United States of America

Gainesville (Florida), Estados Unidos

Gainesville (Floride), États-Unis



Nagarkot in a blurry dream / Nagarkot en un sueño borroso / Nagarkot en songe et dans le flou

Nagarkot (Bagmati Pradesh), Nepal
Nagarkot (Bagmati Pradesh), Nepal
Nagarkot (Bagmati Pradesh), Népal



Dry country / Tierras áridas / Landes de sécheresse

Tapalpa (Jalisco), Mexico

Tapalpa (Jalisco), México

Tapalpa (Jalisco), Mexique



The sky is the limit / El cielo es el límite / La limite, c'est le ciel

Puerto Vallarta (Jalisco), Mexico
Puerto Vallarta (Jalisco), México
Puerto Vallarta (Jalisco), Mexique



American monsoon / Monzón americano / Mousson américaine

Compostela (Nayarit), Mexico

Compostela (Nayarit), México

Compostela (Nayarit), Mexique



Dry being / Ente de la sequía / Un être de la sécheresse

Zhenbeibu (Ningxia), China

Zhenbeibu (Ningxia), China

Zhenbeibu (Ningxia), Chine

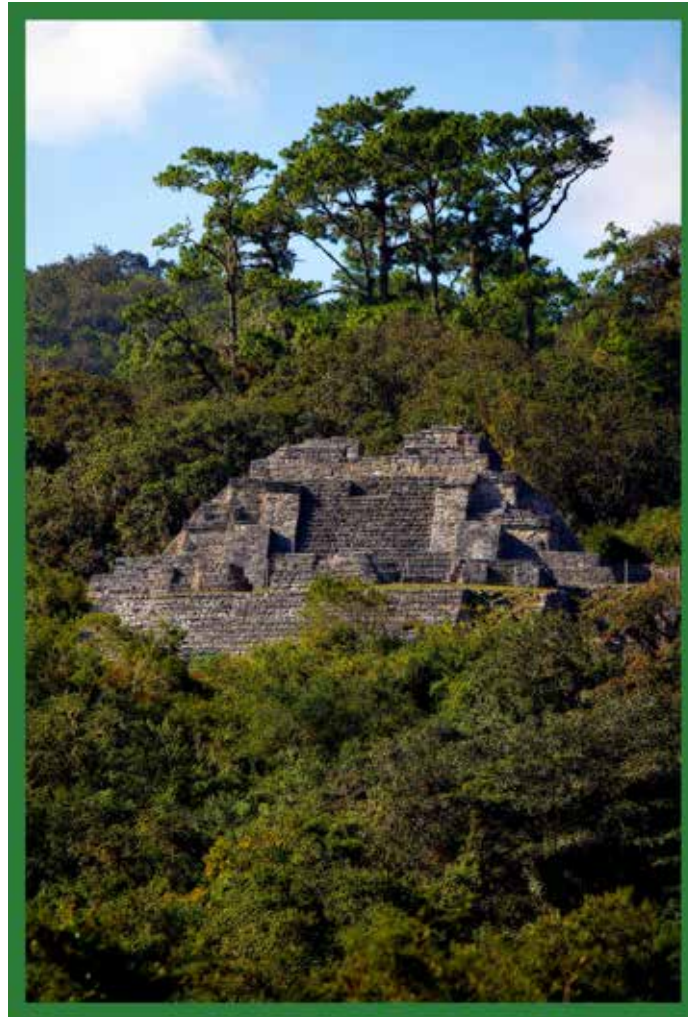


Yellow rainfall / Chubasco amarillo / Averse en jaune

Mezcala (Jalisco), Mexico

Mezcala (Jalisco), México

Mezcala (Jalisco), Mexique



Stones with magic / Piedras mágicas / Pierres magiques

Tonina (Chiapas), Mexico
Toniná (Chiapas), México
Tonina (Chiapas), Mexique



Violet is a spiritual color / El violeta es un color espiritual / Le violet est une couleur spirituelle

Amatitan (Jalisco), Mexico

Amatitan (Jalisco), México

Amatitan (Jalisco), Mexique



Immobility / Immobilité / Inmovilidad

Near Ezatlan (Jalisco), Mexico
Cerca de Ezatlan (Jalisco), México
Près d'Ezatlan (Jalisco), Mexique



Celestial brooms / Escobas celestes / Balais célestes

Lo de Marcos (Nayarit), Mexico
Lo de Marcos (Nayarit), México
Lo de Marcos (Nayarit), Mexique



Ajaccio for you / Ajaccio para usted / Ajaccio pour vous

Ajaccio (Corsica), France

Ajaccio (Córcega), France

Ajaccio (Corse), France

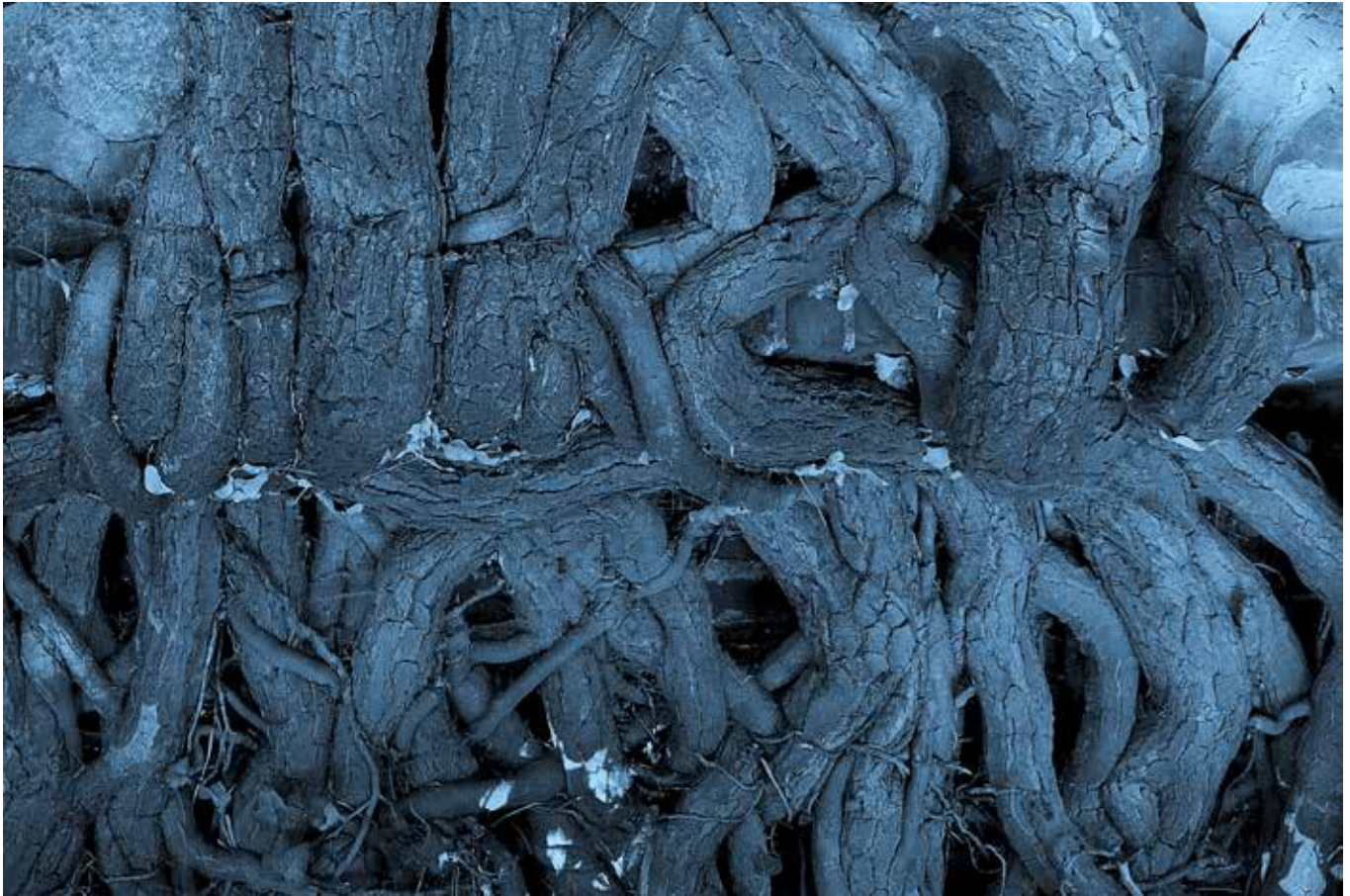


Morning light / Luz matutina / Lumière matinale

Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexico

Nuevo Vallarta (Nayarit), México

Nuevo Vallarta (Nayarit), Mexique



Roots under the moonlight / Raíces al claro de luna / Racines au clair de lune

Tala (Jalisco), Mexico
Tala (Jalisco), México
Tala (Jalisco), Mexique



The orange lagoon / La laguna naranja / La lagune orange

Acapulco (Guerrero), Mexico

Acapulco (Guerrero), México

Acapulco (Guerrero), Mexique



Rolling land / Tierras de colinas / Terres valloneuses

Near Amatitan (Jalisco), Mexico
Cerca de Amatitán (Jalisco), México
Près d'Amatitan (Jalisco), Mexique



Every day the Earth goes to sleep / Todos los días se duerme la Tierra / Tous les jours, la Terre s'endort

Chengdu (Sichuan), China

Chengdu (Sichuan), China

Chengdu (Sichuan), Chine



The belfry and its tree companion / Le clocher et son compagnon l'arbre / El campanario con su
compañero árbol

Jala (Nayarit), Mexico
Jala (Nayarit), México
Jala (Nayarit), Mexique



Decorated slope / Pendiente decorada / Pente décorée

El Arenal (Jalisco), Mexico

El Arenal (Jalisco), México

El Arenal (Jalisco), Mexique



Dusklands in the Balkans / Tierras crepusculares en los Balcanes / Contrée crépusculaire dans les Balkans

Ohrid, North Macedonia
Ohrid, Macedonia del Norte
Ohrid, Macédoine du Nord



Our planet is a jewel / Nuestro planeta es una joya / Notre planète est un bijou

Near Ahuacatlan (Nayarit), Mexico
Cerca de Ahuacatlán (Nayarit), México
Près d'Ahuacatlan (Nayarit), Mexique



Pushkar in a nutshell / Púshkar en dos palabras / Pushkar en deux mots

Pushkar (Rajasthan), India
Púshkar (Rajastán), India
Pushkar (Rajasthan), Inde



Little trees gather no moss / Árboles movedizos nunca moho los cobija / Petits arbres n'amassent pas mousse

Near Teuchitlan (Jalisco), Mexico
Cerca de Teuchitlán (Jalisco), México
Près de Teuchitlan (Jalisco), Mexique



Trees enjoying the rain / Árboles disfrutando la lluvia / Arbres jouissant de la pluie

Near Pokhara, Nepal
Près de Pokhara, Népal
Cerca de Pokhara, Nepal



Oh these tropical trees / Mírenme eso, árboles del trópico / Ô ces arbres des Tropiques

Punta Mita (Nayarit), Mexico

Punta Mita (Nayarit), México

Punta Mita (Nayarit), Mexique



Date palm and its print / Palmera datilera y su imprenta / Dattier avec son empreinte

Marrakesh, Morocco
Marrakesh, Marruecos
Marrakech, Maroc



Under the canopy we drove / Bajo el dosel conducimos / Au volant sous la canopée

Alta Vista (Nayarit), Mexico

Alta Vista (Nayarit), México

Alta Vista (Nayarit), Mexique



Aged under blue / Añejado bajo el azur / Vieilli sous l'azur

Santa Cruz de la Soledad (Jalisco), Mexico
Santa Cruz de la Soledad (Jalisco), México
Santa Cruz de la Soledad (Jalisco), Mexique



Lean on me / Apóyate en mí / Compte sur moi

Bariloche (Rio Negro), Argentina

Bariloche (Río Negro), Argentina

Bariloche (Rio Negro), Argentine



Pride but no prejudice / Orgullo pero sin prejuicios / Orgueil mais sans les préjugés

Zapopan (Jalisco), Mexico
Zapopan (Jalisco), México
Zapopan (Jalisco), Mexique



Like a sky waterfall / Como cascada / Comme une cascade

Shanghai, China
Shangháí, China
Shanghai, Chine



Rainbow brushed by a palm tree / Arco iris cepillado por una palmera / Arc-en-ciel brossé par un cocotier

La Cruz de Huanacastle (Nayarit), Mexico
La Cruz de Huanacastle (Nayarit), México
La Cruz de Huanacastle (Nayarit), Mexique



Cool colors / Colores fríos / Couleurs fraîches

Santa Cruz de la Soledad (Jalisco), Mexico

Santa Cruz de la Soledad (Jalisco), México

Santa Cruz de la Soledad (Jalisco), Mexique



Nature is prettier than a plush neighborhood / La naturaleza es más bonita que un barrio opulente / Dame
Nature est plus belle qu'un quartier cossu

Near Ciénaga (Magdalena), Colombia
Cerca de Ciénaga (Magdalena), Colombia
Près de Ciénaga (Magdalena), Colombie



Trees with a cumulus / Árboles con cumulonimbus / Arbres avec cumulonimbus

Zacatecas (Zacatecas), Mexico

Zacatecas (Zacatecas), México

Zacatecas (Zacatecas), Mexique



Active sky / Cielo activo / Ciel actif

Tepatitlan (Jalisco), Mexico
Tepatitlán (Jalisco), México
Tepatitlan (Jalisco), Mexique



Fence treasure / Tesoro de cercado / Trésor de clôture

San Juanito de Escobedo (Jalisco), Mexico
San Juanito de Escobedo (Jalisco), México
San Juanito de Escobedo (Jalisco), Mexique



We are unfriendly / No muy amigables / Pas très amicaux

Todos Santos (Baja California Sur), Mexico

Todos Santos (Baja California Sur), México

Todos Santos (Basse-Californie du Sud), Mexique



Branches in the Big Apple / Ramas de la Gran Manzana / Branches de la Big Apple

New York (New York), United States

Nueva York (Nueva York), Estados Unidos

New York (New York), États-Unis



Plaza with Norfolk pines / Plaza con araucarias / Place centrale avec des pins de Norfolk

Jala (Nayarit), Mexico
Jala (Nayarit), México
Jala (Nayarit), Mexique



Shanghai for the rich / Shanghái para los ricos / Shanghai pour les riches

Shanghai (county of Shanghai), China

Shanghái (municipio de Shanghái), China

Shanghai (comté de Shanghai), Chine



Yellow giant / Gigante amarillo / Géant en jaune

Zapopan (Jalisco), Mexico
Zapopan (Jalisco), México
Zapopan (Jalisco), Mexique



Brushed by light / Cepillado por la luz / Brossé par la lumière

Near Salta (Salta), Argentina

Cerca de Salta (Salta), Argentina

Près de Salta (Salta), Argentine



Upper side / Lado superior / Haut côté

Sayulita (Nayarit), Mexico
Sayulita (Nayarit), México
Sayulita (Nayarit), Mexique



Blooming ceiba / Ceiba en flor / Fromager en fleurs

Zapopan (Jalisco), Mexico

Zapopan (Jalisco), México

Zapopan (Jalisco), Mexique



Drought is our normal condition / La sequía es lo nuestro / La sécheresse ne nous fait rien

San Luis Potosi (San Luis Potosi), Mexico
San Luis Potosí (San Luis Potosí), México
San Luis Potosi (San Luis Potosi), Mexique



Hard to beat / Difícil de superar / Difficile à battre

Near Frombork (Varmia and Masuria), Poland

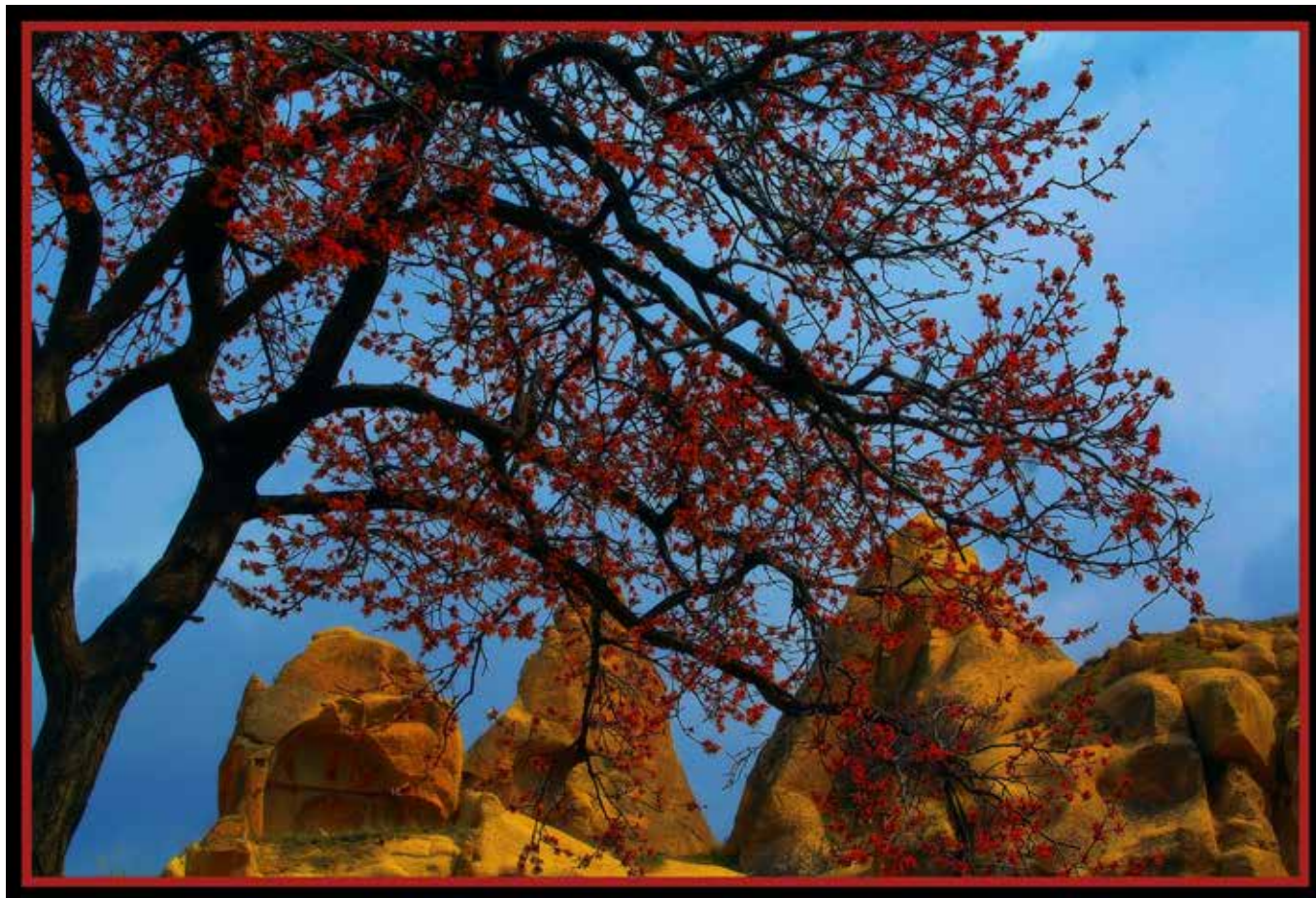
Near Frombork (Varmia y Masuria), Polonia

Near Frombork (Varmia et Masuria), Pologne



On the road / En camino / Sur la route

Near Zacualpan (Nayarit), Mexico
Cerca de Zacualpan (Nayarit), México
Près de Zacualpan (Nayarit), Mexique



On the road / En camino / Sur la route

Göreme National Park (Cappadocia), Turkey
Parque Nacional Göreme (Cappadocia), Turquía
Parc National Göreme (Cappadoce), Turquie



Cypress at dawn / Ciprés al amanecer / Cypès au lever du jour

Zapopan (Jalisco), Mexico
Zapopan (Jalisco), México
Zapopan (Jalisco), Mexique



From the Sugar Loaf / Desde el Pan de Azúcar / Du haut du Pain de Sucre

Rio de Janeiro (Rio de Janeiro), Brazil

Río de Janeiro (Río de Janeiro), Brasil

Rio de Janeiro (Rio de Janeiro), Brésil



Mustard fields under the sun / Campos de mostaza al sol / Champs de moutarde au soleil

Near Jaipur (Rajasthan), India
Cerca de Jaipur (Rajastán), India
Près de Jaipur (Rajasthan), Inde



Much older than the photographer / Beaucoup plus vieux que la photographe / Mucho más viejo que la fotógrafa

Diriamba, Nicaragua

Diriamba, Nicaragua

Diriamba, Nicaragua



Road under an elephant-ear tree / Carretera bajo un huanacastle / Route sous un guanacaste

San Ignacio (Nayarit), Mexico
San Ignacio (Nayarit), México
San Ignacio (Nayarit), Mexique



Mobile homes / Casa móviles / Maisons mobiles

Yamachiche (Quebec), Canada

Yamachiche (Quebec), Canadá

Yamachiche (Québec), Canada



Summer in Curtea de Arges / Scène estivale à Curtea de Arges / Estío en Curtea de Arges

Curtea de Arges, Romania
Curtea de Arges, Rumania
Curtea de Arges, Roumanie



Majesty if you will / Majestad sí / Majesté assurée

Jala (Nayarit), Mexico

Jala (Nayarit), México

Jala (Nayarit), Mexique



Reflective lights / Luz reflejada / Lumière réfléchie

Amsterdam, Netherlands
Ámsterdam, Países Bajos
Amsterdam, Pays-Bas



Solid fire in two colors / Fuego sólido a dos colores / Incendie figé à deux couleurs /

Shawinigan (Quebec), Canada

Shawinigan (Quebec), Canadá

Shawinigan (Québec), Canada

Poeta, traductora, narradora y fotógrafa, Françoise Roy nació en Québec, pero vive en Guadalajara, México, desde 1992. Maestra en Geografía con diplomados en Estudios Hispánicos (University of Florida, 1983), Traducción (O.M.T., 2000) y Fotografía (CFO, 2013), ha publicado 13 poemarios, 3 plaquettes, 3 libros de cuentos, 1 de ensayos y 3 novelas (en francés o español). Ha ganado el Premio Nacional de Traducción Literaria en Poesía (INBA, 1997), el Jacqueline Déry-Mochon de novela (Québec, 2006), los premios nacionales de poesía Alonso Vidal (Sonora, 2007) y Tijuana 2015, y los premios internacionales de poesía Ditët e Naimit (Macedonia, 2008), Poetry Nights of Curtea de Arges (Rumania, 2011) y el de poesía 2019 de la Academia Europea de Ciencias, Artes y Letras. Ha sido invitada a festivales literarios y residencias artísticas en Canadá, Estados Unidos, México, España, Estonia, Argentina, Macedonia, Albania, El Salvador, Nicaragua, Colombia, Rumania, China, Italia, Lituania, Francia e India. Ha traducido una setentena de libros.

Poète, traductrice, prosatrice et photographe, Françoise Roy est née au Québec, mais vit à Guadalajara au Mexique depuis 1992. Elle a une maîtrise en géographie et études hispaniques (Université de Floride, 1983), et des certificats en traduction (OMT, 2000) et en photographie (CFO, 2013). Elle a publié 13 recueils de poésie, 3 plaquettes, 3 recueils de nouvelles, 1 d'essais et 3 romans (en français ou en espagnol). Elle a remporté le Prix National de Traduction Littéraire en Poésie (INBA, 1997), le prix de roman Jacqueline Déry-Mochon (Québec, 2006), les prix nationaux de poésie Alonso Vidal (Sonora, 2007) et Tijuana 2015, et les prix internationaux Ditët e Naimit (Macédoine, 2008), Nuits poétiques de Curtea de Arges (Roumanie, 2011) et le prix de Poésie 2019 de l'Académie Européenne des Sciences, des Arts et des Lettres. Elle a participé à des festivals littéraires et résidences artistiques en Espagne, Estonie, Argentine, Macédoine, Albanie, Colombie, Roumanie, Chine, Italie, Lituanie, France et Inde, ainsi qu'au Canada, Mexique, Salvador, Nicaragua et aux États-Unis. Elle a traduit quelque soixante-dix livres.



Geographer, translator, poet, prose writer and photographer, Françoise Roy (1959 —) was born and raised in Quebec, Canada, but lives in Guadalajara, Mexico, since 1992. Among the awards she has won are the following: National Literary Translation Award in Poetry (Mexico City, 1997); Jacqueline Déry-Mochon Novel Award (Canada, 2005); Alonso Vidal National Poetry Award (Sonora, Mexico, 2007), Ditet e Naimit International Poetry Award (Macedonia, 2008), International Grand Prize for Poetry of the Orient-Occident Academy (Rumania, 2011), Alonso Vidal National Poetry Award (Hermosillo, Mexico, 2007), Tijuana National Poetry Award (Baja California, Mexico, 2015) and the 2019 Poetry Award of the European Academy of Sciences, Arts and Literature. She has translated more than seventy books, and published three novels (in Spanish or French), three books of short stories, three plaquettes and sixteen poetry collections (French and/or Spanish). She has been invited to poetry festival in four continents, and an artist in residence in Canada, Argentina and China.